

# «*La mort li est pres*»: *tra la vita e la morte nelle letterature romanze*

Filologia romanza, prof. R. Viel, a.a. 2016-2017

*Curricula*: L10 (6 cfu), L11 (7 cfu), L12 (8 cfu)

## Conoscenze e abilità da acquisire

Lo studente si impadronisce degli strumenti di base utili a leggere un'edizione critica e a capirne le metodologie di base. Quindi assimila le nozioni utili allo studio della letteratura romanza medievale (con particolare riguardo ai generi letterari principali) e della linguistica romanza, in una prospettiva comparativa. Le nozioni così acquisite verranno sviluppate riguardo la diffusione europea di generi, temi, motivi letterari delle origini nelle diverse lingue neolatine, con accenni anche alle altre tradizioni romanze e non, europee ed extra-europee.

## Descrizione del corso

Il corso si divide in due parti: istituzionale e monografica.

La parte istituzionale, della durata di 7 lezioni per un totale di 14 ore, è obbligatoria per tutti i *curricula*.

La parte monografica è dedicata a un tema, quest'anno riguardante il rapporto tra l'amore e la morte nella lirica e nella vicenda di Tristano e Isotta, la morte epica dei paladini di Carlo Magno, la morte corporale e la salvezza spirituale nella letteratura religiosa e didattica.

La parte monografica è suddivisa in 4 sezioni. Gli studenti del Corso di Laurea L12 saranno tenuti a seguire le lezioni delle sezioni B1, B2, B3, B4 e a studiare i brani corrispondenti della dispensa in traduzione italiana; gli studenti del Corso di Laurea L11 saranno tenuti a seguire le lezioni delle sezioni B1, B2 e B3 e a studiare i brani corrispondenti della dispensa in traduzione italiana; gli studenti del Corso di Laurea L10 saranno tenuti a seguire le lezioni delle sezioni B1 e B2 e a studiare i brani corrispondenti della dispensa in traduzione italiana.

In aggiunta, lo studente preparerà la lettura in lingua e la traduzione dei testi della dispensa in una lingua scelta tra: provenzale, francese, iberoromanzo (minimo 100 versi di poesia o 100 righe di prosa).

## A. PARTE ISTITUZIONALE

### Parte comune (14 ore), "Istituzioni di metodo e di linguistica romanza"

Le lezioni sono tese a fornire gli assunti di base della disciplina:

A1: storia della filologia;

A2: metodo di edizione dei testi, lettura di un'edizione critica;

A3: elementi di linguistica romanza, in particolare riguardo l'evoluzione dal latino alle lingue volgari, i principali fenomeni di vocalismo tonico e i principali fenomeni morfologici.

## B. PARTE MONOGRAFICA

### Sezione B1 (14 ore), "La morte eroica: *Roland* e l'epica europea"

Scopo della sezione è fornire un inquadramento del genere epico romanzo (nascita, storia e caratteristiche); verranno letti, tradotti e commentati in classe passi della *Chanson de Roland* in antico francese, antico provenzale, antico castigliano e antico italiano, in particolare l'episodio della morte di Roland, dalla dispensa fornita dal docente.

### Sezione B2 (14 ore), "Il folle amore: la morte di Tristano e Isotta"

Scopo della sezione è fornire un inquadramento del genere del romanzo medievale (nascita, storia e caratteristiche); verranno letti, tradotti e commentati in classe vari passi del *Roman de Tristan* nelle varie versioni (in antico francese, in galego-portoghese, castigliano e antico italiano) dalla dispensa fornita dal docente.

### Sezione B3 (7 ore), “*Fol’ amor e fin’ amor: amore e morte nella lirica delle Origini*”

Scopo della sezione è fornire un inquadramento del genere lirico (nascita, storia e caratteristiche); verranno lette, tradotte e commentate in classe poesie dei trovatori e dei trovieri (in antico provenzale, antico francese, galego-portoghese) dalla dispensa fornita dal docente.

### Sezione B4 (7 ore), “*La morte del corpo e la vita dell’anima*”

Scopo della sezione è fornire un inquadramento del genere della letteratura didattica (nascita, storia e caratteristiche); verranno letti, tradotti e commentati in classe brani di testi provenzali, francesi e iberoromanzi dalla dispensa fornita dal docente.

#### BIBLIOGRAFIA:

—**A2.** Alfredo Stussi, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bologna, il Mulino, 2015: del cap. 1 i §§ 1-4 (argomenti: libro, supporti scrittori; il manoscritto e la scrittura antica), cap. 3 tutto (argomenti: la trasmissione dei testi; il processo di copia e gli errori), cap. 4 tutto (argomenti: edizione critica pluritestimoniale e monotestimoniale; edizione dell’originale).

—**A3.** Paolo Gresti, *Introduzione alla linguistica romanza*, Bologna, Pàtron, 2016; di questo libro: cap. 1 tutto (argomenti: espansione romana e romanizzazione; il latino volgare e le sue fonti); cap. 2 tutto (argomenti: nascita delle lingue romanze, loro differenziazioni, loro classificazione); del cap. 4 solo i §§ 4.1, 4.2, 4.3, 4.4.1, 4.5.2.1, (argomenti: accento, evoluzione dal sistema vocalico quantitativo a quello qualitativo; vocalismo tonico in evoluzione spontanea; lenizione delle consonanti intervocaliche); del cap. 5 solo i §§ 5.1.2.6, 5.2.7, 5.3.2.1, 5.3.2.2 (argomenti: declinazione bicasuale galloromanza; formazione dell’articolo determinativo romanzo; formazione del futuro e condizionale romanzo)

—**B1.** Costanzo Di Girolamo (a cura di), *La letteratura romanza medievale*, il Mulino, Bologna, cap. 1 “L’epica”; dispense fornite dal docente.

—**B2.** Costanzo Di Girolamo (a cura di), *La letteratura romanza medievale*, il Mulino, Bologna, cap. 3 “Il romanzo”; dispense fornite dal docente.

—**B3.** Costanzo Di Girolamo (a cura di), *La letteratura romanza medievale*, il Mulino, Bologna, cap. 2 “La lirica”; dispense fornite dal docente.

—**B4.** Costanzo Di Girolamo (a cura di), *La letteratura romanza medievale*, il Mulino, Bologna, cap. 5 “La letteratura allegorica e didattica”; dispense fornite dal docente.

#### Bibliografia aggiuntiva per i non frequentanti

(N.B.: si rammenta che per gli studenti di L-10 la frequenza è obbligatoria: si accettano esami da non frequentanti solo per comprovati motivi)

I non frequentanti dovranno studiare, oltre ai saggi sopra riportati e alla dispensa:

— Paolo Gresti, *Antologia delle letterature romanze del Medioevo*, Bologna, Pàtron, i seguenti capitoli. Per gli studenti di L10, L11, L12: B “Epica” (pp. 81-144), D “Romanzo” (pp. 257-328); solo per gli studenti di L11 e L12 il capitolo C “Lirica” (pp. 151-255). È richiesta la lettura dei brani antologizzati in traduzione italiana.

N.B. I non frequentanti dovranno comunque studiare anche la dispensa e saper tradurre una lingua a loro scelta (100 versi o 100 righe).

#### Informazioni pratiche

*Le dispense sono disponibili e scaricabili in pdf dalla piattaforma e-learning.*

*Le traduzioni dei brani in lingua saranno scaricabili dalla piattaforma e-learning alla fine del corso (giugno 2017) in formato elettronico (pdf).*